Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand

Herausgeber: Swiss Society of New Zealand

Band: 72 (2006)

Heft: [10]

Rubrik: President's report

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

President's Report

Here is our last issue for this year ... and it seems that we only just celebrated Christmas and the New Year ... and here we are again!!!

A big thank you to Anita Zuber from the Hamilton Swiss Club and Trudi Fill from the Auckland Swiss Club for submitting such wonderful photos of their jubilee celebrations. We can all see that you had an excellent time. Simultaneously, I would also like to say a huge thank you to the staff of Jago Print and Graphics for presenting the photos in such a splendid way ... you are great at your job, and we all really appreciate your terrific expertise at printing our treasured little magazine. Your creative flair is wonderful!!! I would also like to compliment you on your great service ... nothing is ever a problem ... and we receive door to door service!!! Wouldn't get that anywhere else!!! For this reason solely, we will give you a month off, and look forward to our next publication in February!!!

I would like to wish everyone a Merry Christmas and all the very best for 2007. Enjoy the holidays, and take care.

Regards to you all

Marianne

President's Report - Follow Up

Following my President's report last month, Emmi came up to me and gave me a pack of "Sugus" ... bought in Hawera!!! Well, I must say I was very surprised ... I had no idea that you could buy them in New Zealand!!! Many thanks Emmi ... I have already tasted them ... and although the packaging is very different to what I can remember, the taste is still great!!! Just like they used to be!!! Some things don't change!!! For those of you who would like to know where they can be bought ... there is a little vegetable shop beside Selectrix in Hawera who also sell these delectable treats.

Bon Appetit!!!

Wine Lover's Tour
CHILE & ARGENTINA
Depart 15 March 2007
Fantastic wine, food & scenery from Santiago to Buenos Aires
Freephone 0800 874 748
www.southernexposuretours.co.nz

Swiss and German Delicatessen
Munz Chocolates
Toggenburger Kagi fretli
Hero Preserves and Roesti
Nowka Sauerkraut, Rotkraut, Gurken, Senfgurken, Sellerie Salad
Herring in tin
Organic Bread
Pumpernickel
Marzipan
Bahlsen Buiscuits
Please ask for our Price List
Impex
INTERNATIONAL TRADING LIMITED
FINE QUALITY PRODUCTS
Ph 09 407 4277 - Fax 09 407 4278
Free Fax 0800 4SWISS (0800 479 477)
email: impex@xtra.co.nz
PO Box 528, 13a Sammaree Pl, Kerikeri

Schnapps/Edelbrand
made in New Zealand
from certified organic fruit

APPLE	Braeburn Cox's Orange
PEAR	Beurre Bosc Williams (from Feb 06)
APRICOT	Clutha Gold
OBSTLER	

DISTILLERIE Deinlein
"New Zealand's own international award winning Distillerie, producing New Zealand's premier fruit liqueurs and fruit brandies"
• ex-distillerie prices
• NZ-wide gift service
for orders:
T 07 552 4955
F 07 552 4965
E info@distillerie.co.nz
www.distillerie.co.nz
INTERNATIONALER ISW SPIRITUOSEN-WETTBEWERB 2005
Distillerie Deinlein
Kiwifruit Liqueur
with 23-carat gold leaf
SILVER
International Spirits Awards
(Germany, June 2005)

Spruch des Monats

Die Weihnachtszeit!

Written by Walter Seifert

Wie winterlich sieht doch alles aus, wie weiss die Flocken schwaermen, ein Weihnachtsgruss, von Haus zu Haus, es soll das Herz erwaermen!

Vom Himmel, bis zu den tiefsten Klueften, ein milder Stern hernieder lacht, er wird Dir erscheinen, Nacht fuer Nacht, mit aller seiner Leuchtungskraft!

Die naechtliche Stille, die heilige Fuelle, als wie von einem goettlichen Segen schwer, so "saeuselt" ein leisiger und ewiger Wind, aus weiter Ferne zu Dir her!

Der Markt und die Strassen sind verlassen und leer und so still erleuchtet ist jedes Haus! Froehliche Lieder erschallen, durch dunkle Gassen und alles sieht so herrlich aus!

Von Haus zu Haus da steigen Duefte und sie hauchen durch die Winterluefte!, verkuendigen eine ganz spezielle Zeit, mit maerchenhafter Herrlichkeit!

Und Du wanderst aus den Mauern, bis in das freie, weite Feld hinaus, wenn Du ploezlich, fuehlst ein heiliges Erschauern, oh, wie weit und still und lieblich, sieht diese ganze Welt jetzt aus!

Vom nahen, schneebedeckten Tannenwalde, der Wind, fluestert ganz leise Toene und kerzenhelle, wird die Nacht!, dass sich die Menschheit doch versoehne, bei dieser schoenen Sternenpracht!

Du bost nun so zufrieden, mit Deinem Leben, Du bist bereit um zu vergeben! Du denkst, Du koenntest druch die "Luefte" schweben und Du moechtest allen Menschen etwas geben!

Dir ist das Herz, so froh erschrocken, von weiter Ferne, hoerest Du die Kirchenglocken! Sie verkuendigen nun wieder, weit und breit, jetzt haben wir wieder Weihnachtszeit!

Ein frommer Zauber, faellt auf Dich hernieder, er sinkt auf Deine Augenlieder! Ein alter Kindheitstraum erwacht, ein kleines Wunder ist geschehn, das "Christkind", das ist auferwacht!, um Dich zu sehn!

Der heilige Abend ist nun wieder erschienen und es warten nun, mit frohen Mienen, alle Kinder, gross und klein, auf das liebe "Christkindelein"!

Sie hoffen, es komme auch zu ihnen herein, mit einigen "Geschenkelein!", denn weil es nie ein Kind vergisst!, welches immer brav und folgsam ist!

(Frohe Weihnachten : 2006!)